

CGTN西语频道“双碳”新闻的多模态话语分析

叶 燕

浙江越秀外国语学院西方语言学院, 浙江 绍兴

收稿日期: 2026年8月19日; 录用日期: 2026年9月4日; 发布日期: 2026年9月21日

摘 要

基于新闻语料研究的时效性和代表性, 本文选取CGTN西班牙语频道2024~2025年发布的“双碳”主题新闻作为研究样本, 依托多模态话语分析理论, 考察该媒体“双碳”主题的多模态话语建构特征, 剖析西语外宣实践中的现存短板。研究发现, 该频道相关报道以产业技术、政策治理为核心议题, 图像素材大量使用科技类视觉资源, 依靠语言、视觉两种模态共同完成“双碳”主题的宣传; 但是报道存在人文情感叙事不足、图文模态错位、海外合作相关视觉素材匮乏等问题。据此提出“双碳”议题西语外宣的多模态传播优化策略, 以期提升小语种媒体的国际传播效能。

关键词

“双碳目标”, 西语对外传播, 多模态话语分析

Multimodal Discourse Analysis of “Dual Carbon” News on CGTN’s Spanish-Language Channel

Yan Ye

School of Western Languages, Zhejiang Yuexiu University, Shaoxing Zhejiang

Received: August 19, 2026; accepted: September 4, 2026; published: September 21, 2026

Abstract

Given the timeliness and representativeness of news discourse as research data, this study selects “dual carbon” (carbon peaking and carbon neutrality) news reports published on CGTN’s Spanish-language channel between 2024 and 2025 as its research subjects. Drawing upon multimodal discourse

文章引用: 叶燕. CGTN 西语频道“双碳”新闻的多模态话语分析[J]. 现代语言学, 2026, 14(9): 539-546.

DOI: 10.12677/ml.2026.149953

analysis theory, it examines the multimodal discursive construction of “dual carbon” coverage on this platform and identifies existing deficiencies in Spanish-language external communication practices. The findings reveal that the channel’s coverage predominantly centers on industrial technology and policy governance, relies heavily on visual resources depicting technological development, and employs both linguistic and visual modalities to convey the “dual carbon” theme. However, the reports are marked by insufficient human-centered and emotional narratives, misalignment between textual and visual modalities, and a notable shortage of visuals depicting overseas cooperation. Accordingly, this paper proposes multimodal communication optimization strategies for Spanish-language external communication on the “dual carbon” issue, with a view to enhancing the international communication effectiveness of non-English language media.

Keywords

“Dual Carbon” Goals, Spanish-Language External Communication, Multimodal Discourse Analysis

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

在全球低碳转型大背景下，“双碳”议题日益受到国际社会关注。我国的双碳实践既是国内生态文明建设的内在要求，也是参与全球气候治理、开展跨国绿色合作的重要抓手。国际低碳媒介叙事长期由西方媒体主导，不同媒体对我国低碳战略的发展和实践的解读视角存在差异，给对外信息输出造成跨文化认知障碍。

国内国际传播建设中，英语外宣发展相对成熟，小语种对外传播仍是薄弱环节。西班牙语覆盖西班牙以及广大拉美发展中国家，多数拉美国家正处在能源转型的关键阶段，面临低碳技术、资金、转型经验不足的现实困境，和我国低碳产业、技术积累存在较高的互补空间。CGTN 西语频道作为面向西语世界的重要对外传播平台，承担解读双碳相关理念、展示实践成果、推动跨境绿色合作的任务，其新闻文本的话语策略与视觉符号运用，直接关系到“双碳”议题在西语地区的传播效果与受众接受程度。

项目组自 2020 年 9 月持续跟踪该频道“双碳”相关报道，选取 2024~2025 年新闻构建自建语料库，结合多模态话语分析，从语言、视觉模态分析其传播特点与现存问题，以期丰富小语种视角下“双碳”议题对外传播的实证研究。

2. 研究现状

国内关于“双碳”对外传播的研究多选取《中国日报》英文网、《环球时报》等英语外宣媒体，重点讨论新闻叙事框架、话语策略、传播困境与改进路径。已有研究指出，国内“双碳”议题对外报道普遍存在叙事固化、政策话语占比过高、民生叙事偏少等现象，单纯政策宣讲很难完整呈现低碳发展全貌，传播落地效果受限。现有成果大多集中在英语传播语境，针对西班牙语区域的实证研究数量较少，难以匹配中拉绿色合作不断推进的现实传播需求。

当前国内“双碳”语料研究涵盖新闻框架、概念隐喻、生态话语、媒介对比等多个方向。蒲安妮^[1] (2025)运用 LDA 主题模型与扎根理论分析《中国日报》报道演变，提出外宣叙事应当由政策宣讲向故事共创转型。张岁岁^[2] (2023)从积极话语分析出发，围绕议题选择、信源建构、态度表达搭建对外传播话语体系，证实积极话语对于对外传播的作用。李少华^[3] (2025)基于概念隐喻理论，依托自建英文语料库

证实隐喻叙事能够降低海外受众的理解门槛。

崔璨[4] [5] (2023, 2024)是国内“双碳”新闻多模态研究代表,以英文外宣新闻为样本搭建“语言-图像”二维分析框架,总结实例化、符号化、具象化三类图文互动模式,指出报道普遍重产业技术、轻公众表达、模态互动形式单一,其分析思路对本研究具备重要参考价值。小语种维度,梁珊珊[6] (2023)对德语“双碳”新闻开展文本分析,证明小语种传播可以借助本土话语提升传播效果,但该研究只限于文本,没有涉及图像与图文互动。莫章月[7] (2024)开展中外媒体对比,指出境外媒体对我国气候议题存在固有偏见,凸显建设自主话语与视觉传播体系的现实意义。

国际学界对 CGTN 西语频道的传播效果与受众程度已有初步研究。Ye & Alborno[8] (2018)以 CGTN 西语频道为个案,研究了中国媒体在西班牙语世界的接受情况,发现其报道内容和传播的低能见度严重限制了传播效果。Morales [9] (2018)通过墨西哥和阿根廷的焦点小组访谈发现,CGTN 在拉美面临收视习惯变化、渠道可及性有限等多重挑战。这两项研究共同指向一个问题:CGTN 西语频道的传播效果受限于受众的文化距离感。Hannig Nuñez [10] (2024)对 CGTN 西语频道在 YouTube 上的传播策略进行了内容分析,发现该频道虽然发布了海量视频,但 74.5%的视频浏览量不足 500 次。

综合以上国内外研究可以看出,“双碳”战略对外传播研究仍然存在明显的拓展空间。第一,研究语种高度集中于英语,对西班牙语等小语种的关注不足,难以适应当前中拉绿色合作不断深化的现实传播需求。第二,多数研究在图文关系分析上停留在主题分类与模式归纳层面,对图文协同或矛盾的深层机制缺乏系统阐释。第三,国际学界对 CGTN 西语频道的传播效果与受众接受虽有初步研究,但多从传播学和政治学视角切入,较少运用多模态话语分析的理论工具对新闻文本进行微观层面的意义解构。

基于上述三重缺口,本文以 CGTN 西语频道 2024~2025 年 89 篇报道为自建语料库,运用多模态话语分析理论,从语言模态、视觉模态与图文协同三个维度,系统考察西语“双碳”报道的叙事特征与图文互动模式,旨在填补“西语语种 + 多模态方法 + 拉美区域视角”目前的研究空白,为小语种对外传播研究提供实证参考。

3. 语料搜集与研究设计

3.1. 语料样本概况

CGTN 西语频道是面向西语受众的重要对外传播平台,其报道能够真实反映面向西语世界的“双碳”战略叙事逻辑与特点。

Table 1. Distribution of thematic categories in “dual carbon” news coverage
表 1. “双碳”新闻主题类别分布

主题类别	篇数	占比	2024 年	2025 年
T1 国内低碳产业与技术创新	42	47.2%	15	27
T2 “双碳”政策与碳市场治理	28	31.5%	12	16
T3 中国-西语国家绿色合作	13	14.6%	4	9
T4 全球多边气候治理	6	6.7%	3	3
合计	89	100%	34	55

基于新闻语料的时效性,本研究将搜索时段设置为 2024 年 1 月 1 日至 2025 年 12 月 31 日,搜索关键词为“carbono”(碳)、“desarrollo sostenible”(可持续发展)和“energías limpias”(清洁能源),检索并

爬取新闻语料，并通过人工阅读的方式删除重复和不相关语料后，保留有效的新闻标题、发文日期、正文和图片自建研究专用语料库，最终获得了 89 篇“双碳”主题的新闻文本与 102 张配套新闻图片为研究对象。2024 年样本数为 34 篇，2025 年样本数为 55 篇，2025 年的相关报道量相对比 2024 年增长了 61.76%，反映出该频道对“双碳”议题传播力度的持续加大。89 篇新闻文本可划分为四大议题类型(见表 1)：低碳产业与技术创新(T1) 42 篇，双碳政策与碳市场治理(T2) 28 篇，中国与西语国家绿色合作(T3) 13 篇，全球多边气候治理(T4) 6 篇。

3.2. 理论基础

多模态话语分析理论突破了传统话语研究以单一语言符号为分析对象的局限，主张将图像、色彩、构图等多种表意符号纳入话语分析体系，认为多元模态在文本意义的生成过程中协同发挥作用[11]-[13]。这一理论视角为新媒体新闻的图文叙事分析提供了更贴合实际传播形态的研究路径。

在该理论框架下，本研究从语言与图像两个维度展开分析。语言模态分析依托系统功能语言学的三大元功能——概念功能、人际功能与语篇功能(Halliday, 1985/1994) [11]，考察新闻文本如何通过及物性系统、情态系统及主位结构等语言资源实现意义表达与信息传递。图像模态分析则借鉴 Kress & van Leeuwen (1996) [12]的视觉语法理论，从再现意义、互动意义和构图意义三个维度对新闻图像进行系统解读，剖析视觉符号的信息传递与叙事表达效果。在此基础上，进一步将语言与图像两种模态进行关联分析，探讨图文在信息传递过程中的协同、互补乃至错位关系。

3.3. 研究设计

本研究在上述理论框架基础上，参照崔璨(2023)“双碳”英语新闻语料多模态研究的分类模式，结合 CGTN 西语频道“双碳”新闻的独特样本特征，将 102 张新闻图像划分为科学技术(含低碳能源设施、技术人员等子类)、生态自然、政治、社会、经济等类别(见表 2)。分类完成后，将全部新闻文本与配图进行匹配，从语言模态与视觉模态两个层面开展图文协同分析。首先，统计各叙事主题下“语言 - 图像”主题组合的分布特征，总结不同主题中图文模态的匹配程度与传播规律。其次，选取典型新闻语篇进行案例解读，分析两种模态在议题叙事、信息传播中的协同联动作用。

综合语言模态与视觉模态的分析结果，总结 CGTN 西语频道“双碳”新闻语料的多模态联动传播特征，梳理当前西语外宣传播过程中存在的模态适配问题与叙事短板，并针对性提出面向西语世界的多模态外宣传播优化策略。

Table 2. Thematic classification of images in “dual carbon” news on CGTN’s Spanish-language channel

表 2. CGTN 西语频道“双碳”新闻图像主题分类

类别	小类	数量(张)	占总数比例(%)
科学技术	低碳能源设施	49	48.0
	技术人员	22	21.6
科学技术(小计)		71	69.6
生态自然	自然景观/碳汇	8	7.8
政治	政治会议/官员会晤	10	9.8
社会	公众参与	4	3.9
海外合作	海外项目实景	6	5.9
合计		102	100

4. CGTN 西语频道“双碳”新闻多模态传播的特征与问题

4.1. 技术内容占主导，人文视觉素材不足

产业技术类报道占总样本的 47.2%，是占比最高的叙事类型。从语言模态层面上看，词频统计显示该类文本高频聚焦“energía renovable”（可再生能源）、“innovación tecnológica”（技术创新）、“eficiencia energética”（能源效率）等词汇，技术产业类话语占据绝对主导地位，着重呈现我国在绿色技术研发、产业升级方面的实践进展，而人文、生态、民生类词汇出现频次较低。在话语评价层面，报道以客观纪实叙事为主，高频采用“innovador”（创新的）、“pionero”（先锋的）、“avanzado”（先进的）、“eficiente”（高效的）等正向鉴赏类词汇，传递出绿色产业领域技术迭代、务实推进的传播导向。

视觉层面配图以风电、光伏、工业厂区等硬件设施为主，侧重展示产业发展成果。图像多用远景、全景镜头，突出产业宏大规模；人物多为功能性呈现的技术工人，缺乏生活化情感场景。

为具体展示语言与图像模态如何协同建构意义，本文选取 2025 年 12 月 3 日 CGTN 西语频道报道“China fortalece su matriz energética con turbina de gas de 843 MW en Zhejiang”进行多模态分析(见图 1)。



Figure 1. An aerial view of the Anji gas turbine plant in Zhejiang
图 1. 浙江安吉燃气轮机厂区远景

文本层面，该报道正文共 4 段、13 个限定性小句，核心信息围绕燃气轮机并网展开。文本以物质过程为主导(76.9%)，具体表现为第一段“ha dado un nuevo paso”、“concluyó con éxito”将中国及其能源企业塑造为主动行动者；第二段“refuerza la estrategia”“aporta 7.000 millones de kWh”强调成果的实际产出；第四段“buscan construir un sistema energético”表明政策目标与未来导向。关系过程(23.1%)承担定义与归属功能，如第一段“se trata de”对燃气轮机进行定性说明，第三段“se enmarca en”将该工程与国家的双碳目标进行战略绑定[11][13]。

情态动词使用较少，全文仅出现 1 次情态动词(“pueda”)，另有 1 处条件式(“permitiría”)，均用于表达未来预期而非不确定推测，整体以客观陈述语气传递确定性信息。言语过程出现 0 次，该报道未引用任何官员或专家发言，所有判断均由记者以陈述语气直接做出，缺乏多声介入的话语策略。

图像层面，该报道图像以远景呈现厂区整体轮廓与设备布局，燃气轮机与厂房共同构成工业景观主体。从再现意义来看，画面属于概念再现，呈现的是静态的工业设施而非动态过程。从互动意义来看，图像采用远距离拍摄，画面中无人物出现，观看者与工业景观之间保持着较远的心理距离，属于“提供信息”类图像。从构图意义来看，厂房与设备占据画面中心区域，背景天空构成自然框架，但设备细节模糊，无法呈现精密技术特征[12][14]。

从图文协同层面看，语言模态通过精确量化参数(843 兆瓦、64.15%效率)和密集的物质过程动词，完

成了技术实力与行动力的精细化叙事；视觉模态则以厂区远景呈现整体工业景观，而非设备细节特写。二者形成整体与部分互补关系，语言提供技术参数与战略意义，图像提供空间实景。但图文之间存在信息落差：文本建构的是“世界领先的燃气轮机”，图像提供的却是“一座工厂的远景”。远距离拍摄未能从视觉层面印证文本所强调的先进技术细节，精密的技术参数与粗放的工业远景之间缺少视觉层面的具象佐证。此外，语言模态的高确定性陈述与视觉模态的远距离呈现共同塑造了一种权威但疏离的传播效果[4] [5] [12]。

4.2. 政策治理叙事：侧重政策实践阐述，视觉场景维度单一

政策治理类报道占比 31.5%，主要围绕中国双碳发展规划、制度体系建设、碳市场运行、减排目标落地等内容展开。文本高频使用“plan escalonado”（阶梯式规划）、“marco normativo”（制度框架）、“objetivos cuantitativos”（量化目标）等制度化、规范化词汇，话语体系高度聚焦制度治理，充分体现我国气候治理工作的系统性与规范性。评价层面以“compromiso firme”（坚定承诺）、“estrategia integral”（整体战略）、“plan sólido”（坚实的规划）等正向判断类词汇为主，呈现出目标明晰、落实有力、积极践行气候领域承诺的叙事导向。

该类报道配图通常以政治会议场景为主，画面多为发布会现场、会议全景等固定场景，视觉场景维度较为单一，图像素材缺乏多元类型支撑。图像多选用中远景拍摄，画面人物较少与受众形成直接的视觉交互，和观看者保持一定距离。构图上，会议标识与发言席位往往居于画面核心位置，塑造出权威信息发布的视觉效果。整体来看，画面元素相对单一，缺少政策落地、基层实践推进的实景画面作为视觉补充。

4.3. 区域合作叙事：聚焦互利协作，图文错位现象突出

区域合作类报道占比 14.6%，整体占比相对偏低，但 2025 年相关报道数量增幅显著，主题聚焦中国与拉美国家的绿色能源协作项目。词频集中于“cooperación mutuamente beneficiosa”（互利合作）、“desarrollo conjunto”（共同发展）、“proyectos verdes”（绿色项目）、“alianza estratégica”（战略联盟）等合作类表述，整体以互利共赢、平等协作作为核心叙事基调。句法层面，文本多采用中拉双边共同施动的句式结构，重点突出了“双边共建、资源互补、互惠共享”的合作逻辑。相较于其他叙事类型，区域合作报道积极吸纳拉美本土专家、地方官员的在地观点与评价，运用多声引用的话语策略，有效弱化官方叙事的生硬刻板感，丰富了合作议题的叙事层次与内容可信度。



Figure 2. Generic image of wind power equipment

图 2. 风电设备通用素材图

与此同时，该类报道存在明显的视觉素材匮乏问题。在 13 篇区域合作主题报道中，仅 6 篇匹配海外合作实景图像，其余报道均沿用国内通用工业设备素材。从传播逻辑来看，合作类议题应依托拉美本土风电

场建设、储能项目落地、海外工程实景等在地视觉素材支撑叙事,但当前报道普遍套用国内设备通用画面,造成文本叙事与视觉场景严重脱节,大幅削弱了中拉绿色合作议题的可视化传播效力与内容说服力。

以 2025 年 10 月 24 日该频道发布的尼加拉瓜绿色能源合作报道为例(见图 2),文本高频使用“proyectos de energía eólica”(风电项目)、“alianza estratégica”(战略联盟)等合作类核心词汇,详细阐释中尼双边绿色协作的具体内容与合作价值。但该报道配套配图仅使用风电设备通用素材,未融入尼加拉瓜本土地标、项目建设实景、双边交流协作等在地化视觉元素,缺乏专属的合作场景画面。图文之间形成典型的“域外叙事、域内图像”错位,文字聚焦尼加拉瓜本土化风电合作项目,图像却仅展示通用性风电设备场景,导致双边合作的在地实践成效与互惠协作模式无法通过视觉形式直观呈现。

4.4. 全球多边叙事：议题占比较低，图文资源整体薄弱

全球多边类报道占比 6.7%，在整体叙事体系中占比偏低。文本中“gobernanza global”(全球治理)、“comunidad internacional”(国际社会)等多边治理相关词汇出现频次较少。报道虽然少量涉及国际气候会议、全球低碳行动等相关议题，但整体叙事重心更倾向于梳理国内双碳建设成果与治理成效，全球多边协作、跨国气候共治等内容仅作为辅助叙事背景呈现，这样的叙事倾向可以减少部分舆论层面的争议，但也导致多边气候协作的传播内容单薄、视角局限，难以让西语受众全面认知我国参与全球气候治理的实践过程与参与价值。

视觉层面，该类报道配图多为国际会议远景、参会人员群像等通用模板化场景，画面以会场全景、集体镜头为主，缺少多国协同研讨、跨国项目共建、全球低碳联动等具象化视觉场景支撑。视觉素材同质化、通用性较强，缺乏针对性、标志性的多边合作画面，导致多边气候共治议题的视觉表达单薄、传播力度不足，图文整体叙事效果不够立体饱满。

5. 结语

本文结合 89 篇“双碳”新闻文本及 102 张配图,从语言模态、视觉模态与图文协同三个维度对 CGTN 西语频道“双碳”新闻语料进行分析。

研究发现,该频道“双碳”语料通过不同议题内容,分别展现绿色技术实践、气候治理实践以及跨境协作实践。但在文本与图像的配置层面,呈现“重技术轻人文、重本土轻海外”的倾向:产业政策类图文资源储备较为充分,民生视角、海外协作相关素材供给不足;产业类报道内部图文能够形成一定程度的互补效果,区域合作类报道存在图文脱节现象,全球多边议题则文本与图像资源均较为有限,使其报道内容维度较为局限,跨文化共情效果有待提升。

基于上述研究结果,就该频道进一步提升“双碳”议题对外传播效能提出三点参考建议:第一,优化叙事结构,在发挥产业技术报道既有优势的前提下,拓展生态民生相关题材,丰富报道的内容层次;第二,重视图文协同精准度,扩充本土化视觉素材储备,减少通用素材的复用,合理运用数据可视化形式,降低专业议题的理解门槛;第三,拓展多元话语来源,吸纳西语国家本土专家、当地群体的观点,强化传播的地域适配性,进一步完善绿色低碳议题的多维度传播表达。

基金项目

本文系浙江省教育厅一般科研项目(项目编号:Y202353554)结题成果,该项目围绕西语外宣媒体“双碳”议题开展多模态话语相关研究。

参考文献

- [1] 蒲安妮.《中国日报》“双碳”类新闻报道框架研究[D]:[硕士学位论文].重庆:四川外国语大学,2025.

-
- [2] 张岁岁. 国际传播视角下“双碳”对外新闻报道积极话语分析[J]. 国际公关, 2023(7): 163-165.
- [3] 李少华. China Daily 中“双碳”新闻报道(2021-2024)的概念隐喻研究[D]: [硕士学位论文]. 株洲: 湖南工业大学, 2025.
- [4] 崔璨. 中国国际媒体“双碳目标”英语新闻的多模态话语分析与对外传播研究[J]. 黄山学院学报, 2023, 25(4): 92-96.
- [5] 崔璨. 中国对外媒体“双碳目标”新闻多模态话语分析[D]: [硕士学位论文]. 上海: 上海师范大学, 2024.
- [6] 梁珊珊. “中国双碳目标”德语新闻报道中的中国形象研究[J]. 文化创新比较研究, 2023, 7(25): 68-73.
- [7] 莫章月. 双碳背景下中国环境形象的中美新闻报道差异对比分析[D]: [硕士学位论文]. 南昌: 江西师范大学, 2024.
- [8] Ye, P. and Albornoz, L.A. (2018) Chinese Media ‘Going Out’ in Spanish Speaking Countries: The Case of CGTN-Español. *Westminster Papers in Communication and Culture*, **13**, 81-97. <https://doi.org/10.16997/wpcc.277>
- [9] Morales, P.S. (2018) Could Chinese News Channels Have a Future in Latin America? *Westminster Papers in Communication and Culture*, **13**, 60-80. <https://doi.org/10.16997/wpcc.276>
- [10] Hannig Nuñez, S. (2024) Analyzing Chinese State Media’s Presence on Spanish-Speaking YouTube. Freedom House.
- [11] Halliday, M.A.K. (2003) Introduction: On the “Architecture” of Human Language. In: Halliday, M.A.K. and Webster, J.J., Eds., *On Language and Linguistics: Volume 3*, A & C Black, 1-30.
- [12] Kress, G. and van Leeuwen, T. (2020) *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. 3rd Edition, Routledge.
- [13] 张德禄. 系统功能理论视阈下的多模态话语分析综合框架[J]. 现代外语, 2018, 41(6): 731-743.
- [14] Morales, P.S. (2020) Mind the (Cultural) Gap: International News Channels and the Challenge of Attracting Latin American Audiences. *Media, Culture & Society*, **43**, 648-663. <https://doi.org/10.1177/0163443720972307>